

Glossary & Character List For The Audible Version A Perfect Armenian

Glossary

Ahmahn! : (Armenian) English: Oh, my!

Aboush: (Armenian) English: Idiot.

Aman, Asdvadz: (Armenian) English: Oh my God.

Anbeedah: (Armenian) English: Mischievous.

Anshoosht: (Armenian) English: Of course.

Armenians: are a nation and ethnic group native to the Armenian Highland. The largest concentration is in Armenia, having a nearly homogeneous population with 97.9% or 3,145,354 being ethnic Armenian. Because of wide-ranging and long-lasting Diaspora, an estimated total of 3 million people of Armenian ancestry live outside of Armenia. As a result of the Armenian Genocide, a large number of survivors fled to many countries throughout the world, most notably the Russian Empire, Middle East, United States, France, Iran, Georgia and other parts of the world.

Christianity began to spread in Armenia soon after Jesus's death, due to the efforts of two of his apostles, St. Thaddeus and St. Bartholomew[5] In the early 4th century, the Kingdom of Armenia became the first nation to adopt Christianity as a state religion.

Armenian is an Indo-European language isolate. The unique Armenian Alphabet was invented in 406 AD by the scholar and evangelizer Mesrob Mashtots.

The ethnic cleansing of Armenians during the final years of the Ottoman Empire is widely considered a genocide, an estimated 1.5 million victims, with one wave of persecution in the years 1894 to 1896 culminating in the events of the Armenian Genocide in 1915 and 1916. With World War I in progress, the Turks accused the (Christian) Armenians as liable to ally with Imperial Russia, and used it as a pretext to deal with the entire Armenian population as an enemy within their empire.

Turkish governments since that time have consistently rejected charges of genocide, typically arguing either that those Armenians who died were simply in the way of a war or that killings of Armenians were justified by their individual or collective support for the enemies of the Ottoman Empire.

Baba: (Armenian slang) English: Father.

Bachig: (Armenian) English: Kiss

Baron: (Armenian) English: Mister.

Bashibazook: (Turkish) English: Hooligan.

Bastegh: (Armenian) English: Fruit rollup.

Bosporus: is a strait that forms the boundary between the European part of Turkey and its Asian part (Anatolia). It connects the Black Sea with the Sea of Marmara.

Bursa: City in northwestern Turkey.

Constantinople: Now known as Istanbul. Was the capital of the eastern Roman empire.

Consul or Consulate: A political title that is used for the official representatives of the government of one state in the territory of another, normally acting to assist and protect the citizens of the consul and to facilitate trade and friendship between the peoples.

Dardanelles: is a narrow strait in northwestern Turkey connecting the Aegean Sea to the Sea of Marmara.

Delibash: (Turkish) English: Crazy.

Dzo!: Armenian slang for "Hey!"

Effendi: (Turkish) Name given to a man of property, authority, or education.

Ermeni: (Turkish) English: Armenian.

Eshek: (Turkish) English: Jackass.

Fedayee: (Arabic) One who sacrifices himself. Paramilitary. A group of civilians organized in a military fashion. Armenians used the word to mean "Field worker" or "Freedom fighter" as well as the former meaning.

Friesian: A horse breed originating in Friesland, Netherlands. Although the breed's conformation resembles that of a light draft horse, Friesians are graceful and nimble for their size. During the Middle Ages, it is believed that the ancestors of Friesian horses were in great demand as war horses throughout continental Europe.

Hay Allah: (Turkish) Praise God

Herikeh: (Turkish) English: Stop!.

Hyevan: (Turkish) English: Wild animal.

Hayrig: (Armenian) English: Father.

Hokees: (Armenian) English: My soul.

Jehennem: (Turkish) English: Hell.

Gadar: (Armenian) The name of the church in Tchingiler. Translated to Armenian means perfect.

Hrammetzek: (Armenian) English: Come on in, welcome.

Karabiner: (German) Rifle made by Mauser. Used in WWI and WWII.

Kreesdos: (Armenian) English: Christ.

Kukucekmeca: A port city on the north shores of the Marmara Sea at Constantinople.

Kurd: A largely Sunni Muslim people with their own language and culture, most Kurds live in Turkey, Iraq, Iran. Before World War I, traditional Kurdish life was nomadic, revolving around sheep and goat herding throughout Turkey and Iran.

Larnaca: City in Cyprus inhabited by Armenians.

Lavash: (Armenian) English: flat bread.

Mayrig: (Armenian) English: Mother.

Madzoon: (Armenian) English: Yogurt.

Mount Olympus: Rises 8343 feet outside of Bursa.

Ohf Bahbam: (Armenian) English: "Oh Father". A phrase used when something goes wrong.

Ottoman Empire: (Turkey) was an empire, which lasted for 623 years until 1922.

Paree Looees: (Armenian) English: Good morning.

Paree Eereegon: (Armenian) English: Good evening.

Pasha: (Turkish) was a high rank in the Ottoman Empire, equivalent to the British title of Lord,

Resin: Opium.

Sarsakh: Turkish. English: Idiot.

Sersem: (Turkish) English: Stupid or Idiot.

| Shoon shahn yortee es: (Armenian) English: You, son of a female dog.

Sikishmek: (Turkish) Profanity.

Soos!: (Armenian) English: Quiet!

Soujouk: Multicultural. Cured meat..

Toneer: is a cylindrical clay oven used in cooking and baking. The toneer is used for cooking in Southern, Central and Western Asia, as well as in the Caucasus.^[1]

Tavloo: (Armenian) English: Backgammon.

Tokatlian Hotel: A famous hotel in Constantinople.

Tchingiler: Armenian Village of about 1000 families located outside of Bursa.

Tilki: (Turkish) English: Fox.

Toot: (Armenian) English: Mulberry.

Vartabed: (Armenian) English: Celibate Priest.

Yahudi: (Turkish) English: Jew.

Yalova: A port city on the southeast shore of the Marmara Sea.

Character List

Ana: Bulgarian. Tavid's landlady in Constantinople.

Aldo Petrescu: Romanian from Constantinople. Tavid's black market contact.
Late 30s

Aleksandar: Bulgarian from Constantinople. Owns a brothel. Trades weapons for resin with Tavid

Aram: Armenian from outskirts of Tchingiler. Also known as "Crazy Aram" or "Delibash Aram". Friend to Tavid Kaloustian.

Arin: Armenian. Aram's wife. The name translates to "Brave female".

Bey: Turkish. A title for a chieftain, traditionally applied to the leaders with the simple meaning of "lord".

Borland: British commander at Cyprus.

Chete': Members of armed irregular forces employed by the Ottoman government in carrying out atrocities against Armenians.

Costel Petrescu: Romanian. Aldo's brother.

Daron Pashayan: Armenian from Constantinople. Consulate. Mentor to Shant Eftendelian.

Eftendelians: Armenians from Constantinople. Own restaurant.

Armen Eftendelian Father (The Baron) in his late 30s

Seta Eftendelian Mother in her 30s

Karoun Eftendelian: Daughter 16 years of age

Shant Eftendelian: Son 18 years of age

Gabriel Kaprelian: French Armenian sailor.

Haig Navasart: Armenian skipper that sails Tavid and others back and forth from the port of Yalova and Constantinople.

Ismail Bey: Turkish Port Commander, Village of Yalova.

Ivanka: Bulgarian woman that works for Aleksandar.

Kalkim Bey: Turkish commander in Bursa. Lieutenant Tahir's father.

Kaloustians

Tavid Kaloustian: Armenian from Tchingiler. 20 years old.

Anoush Kaloustian: Mother to Tavid. In her 30s

Stepan Kaloustian: Brother to Tavid. 16 years of age

Varsenig Kaloustian: Sister to Tavid. 12 years of age

Kristapor Sakalian: Armenian from Tchingiler. Fedayee leader.

Malachi: Jew. Chemist that owns apothecary. Son's name is Ari.

Mariam: Bulgarian tailor that worked for Aleksandar.

Marmara Sea: is the inland sea that connects the Black Sea to the Aegean Sea. The Bosphorus strait connects it to the Black Sea and the Dardanelles strait to the Aegean.

Mustafa: Turkish Lieutenant. Nephew of Kalkim Bey.

Panos: Armenian Physician but a French national working at a French missionary hospital in Yalova.

Partriche: Commander Borlands secretary and translator.

Satenig: Seta Eftendelian's sister that lives in Larnaca, Cyprus.

Sinasi: Turcoman that lives in mountain village near Tavid's farmhouse.

Stepan Kaloustian, Armenian from Tchingiler, Tavid Kaloustian's younger brother, 16 years old.

Tahir: Turkish Lieutenant. Son of Kalkim Bey.

Vahe' Vasakian: Armenian from Tchingiler. Informant to Constantinople port commander. Tried to have Tavid Kaloustian killed on numerous occasions.

Vartabed: Armenian name for a celibate priest.

Yervant Yacoubian: Armenian from Tchingiler. Grandfather to Tavid Kaoustian. 55 years old

Yesil: Turkish Captain that was replaced by Kalkim Bey.